

உலக அறிஞர்கள் பார்வையில் திருக்குறள் மேலாண்மை

முனைவர்.கு.விக்டோரியா

பட்டதாரி ஆசிரியர், (தமிழ்)

அரசு மேனிலைப் பள்ளி

தேவாலா - கூடலூர், நீலகிரி மாவட்டம் - 643 270.

12

ஆய்வுச்சுருக்கம்

உலகிலேயே அதிக மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ள நூல்களில் ஒன்று திருக்குறள். குஜராத்தி, இந்தி, வங்காளம், கன்னடம், கொங்கிணி, மலையாளம், மராத்தி, மணிப்பூரியம், ஒரியா, பஞ்சாபி, இராஜஸ்தானி, சமஸ்கிருதம், செளராட்டிரம், தெலுங்கு போன்ற இந்திய மொழிகளில் திருக்குறள் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

அரபி, பருமியம், சீனம், பிஜியன், இந்தோனேசிய மொழி, ஜப்பானியம், கொரிய மொழி, மலாய், சிங்களம், உருது போன்ற பத்துக்கும் மேற்பட்ட ஆசிய மொழிகளில் திருக்குறள் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.

அதுமட்டுமல்ல, செக், டச்சு, ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு, செருமன், அங்கேரிய மொழி, இத்தாலிய மொழி, நார்வே மொழி, போலிய மொழி, ரஷ்ய மொழி, பின்னியமொழி, எசுப்பானியம், சுவீடியம் ஆகிய ஐரோப்பிய மொழிகளிலும் திருக்குறள் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. இக்கட்டுரை உலக அறிஞர்களின் பார்வையில் திருக்குறளில் மேலாண்மை கருத்துகள் எவ்வாறு ஆராயப்பட்டுள்ளது என்பதை மையமாகக் கொண்டு அமைந்துள்ளது.

திறவுச்சொற்கள்: மொழிபெயர்ப்புகள், உலக அறிஞர்கள் பார்வையில் திருக்குறள், உலகம் போற்றும் திருக்குறள்

முன்னுரை

மனிதரது தனிவாழ்விற்கு வேண்டுவதாகிய தனி ஒழுக்கத்திற்கும், உலகத்தோடு ஒட்ட நடந்துகொள்ள வேண்டிய பொது வாழ்விற்குரிய ஒழுக்கத்திற்கும் பலவகையான அறங்களைத் திருக்குறள் கூறுகிறது. அவை பெருந்தன்மை உடையனவாகவும் அறிவுக்குப் பொருத்தமுள்ளனவாகவும் இருப்பதால் உலகஅறிஞர்கள் திருக்குறளைப் போற்றுகின்றனர். உலகம் போற்றும் திருக்குறளுக்குத் தாயாகத் தமிழ் விளங்குகிறது என்பது தமிழருக்குக் கிடைத்த ஆகச்சிறந்த பெருமை உலக அறிஞர்கள் பார்வையில் திருக்குறள் மேலாண்மை ஆகும்.

மொழிபெயர்ப்புகள்

தங்கள் சமயப்பணிகளோடு, சிறப்புமிக்க தமிழ்நூல்களைத் தங்கள் மொழிகளில் ஐரோப்பியப் பாதிரியார்கள் மொழிபெயர்த்தனர். பதினெட்டாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் வீரமாமுனிவர் திருக்குறளின் முதல் இருபால்களையும் இலத்தீன் மொழியில் மொழிபெயர்த்து

ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கு நம் தமிழ்மறையை அறிமுகப்படுத்தினார். ஆனால், இவருக்கு பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்பே மேற்கு நாடுகளில் திருக்குறள் வழங்கியதாகக் கூறப்படுகிறது.

'கி.பி. நான்காம் நூற்றாண்டில்

திருக்குறளின் பல பகுதிகள் கிரேக்க

மொழியில் மொழிபெயர்க்கப் பட்டிருந்ததாகக் கூறுவர்"¹

ஆனால், இதை உறுதிப்படுத்துதற்குரிய சான்றுகள் இப்பொழுது கிடைக்கவில்லை. எனவே இன்றைய நிலையில், வீரமாமுனிவரே முதன்முதல் (கி.பி. 1730) மேற்கு நாடுகளில் திருக்குறளைத் தம் இலத்தீன் மொழிபெயர்ப்பு மூலம் அறிமுகப்படுத்தி வைத்தார் எனக் கருதலாம்.

'கி.பி. 1747 அளவில் ~திருக்குறள் திரட்டு|

ஒன்று பிரெஞ்சு மொழியில் இருந்ததாக அறியப்படுகிறது"²

'ஆங்கிலத்தில் கிண்டர்ஸஹி என்பவரால் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட

திருக்குறள் பாடல்கள் பலவற்றைக் கொண்ட நூல் கி.பி. 1794-ல்

இங்கிலாந்தில் அறிவுக்கடல்

என்னும்பெயரில் வெளியிடப்பட்டுள்ளதாகத் தெரிகிறது."³

இம்மூன்று மொழிபெயர்ப்புகளுமே காலத்தால் மிகவும் முற்பட்டனவாகும். பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் ஐரோப்பிய மக்கள் திருக்குறளை அறிவதற்கு இவை மிகவும் உறுதுணையாக இருந்தன.

தமிழ்நாட்டின் திண்டுக்கல்லில் உள்ள எல்லீஸஹ் துரையின் கல்லறைமீது எழுதியுள்ள கல்வெட்டு இப்படிச் சொல்லுகிறது:

“எல்லீசன் என்னும் இயற்பெயருடையோன்

திருவள்ளுவப் பெயர் தெய்வஞ் செப்பி

அருங்குறள் நூலுள் அறப்பாலினுக்குத்

தங்குபல தங்கிய நூல் உதாரணக் கடலைப்பெய் (து)

இங்கிலீசுதனில் இணங்க மொழிபெயர்த்தோன்"⁴

உலக அறிஞர்கள் பார்வையில் திருக்குறள்

“திருவள்ளுவர் ஓர் உலகப் பாவலர் என்றார் ஜி.யு. போப். திருக்குறள் உலக இலக்கியம் என்றார் டாக்டர். அலெக்சாண்டர் பியாதினோர்ஸ்கி. அனைத்துலகிற்கும் கலங்கரை விளக்காகத் திருக்குறள் இலங்குகிறது என்றார் பெஸஹ்கி என்ற வீரமாமுனிவர். திருக்குறள் தமிழ் இலக்கியத்தின் தலைசிறந்த இலக்கியம். அது உலக இலக்கியத்தின் தலைசிறந்த படைப்பாகும் என்றார் ஷஹீன் ஃபிலியோசர். திருக்குறள் இனம், சாதி, நாடு, காலம் ஆகிய எல்லாத் தடைகளையும் கடந்த உயர்ந்த கருத்துகளைக் கொண்ட நூல் என்றார் வில்ஃபிரட் நோயல் இப்படிப்பட்ட புகழ்மொழிகளை வேறு எந்த நூலும் பெற்றதில்லை.”⁵



ஆர்.வி.எஸ் கலை அறிவியல் கல்லூரி,கோவை, தமிழ்த்துறை
மற்றும்

உலகத் திருக்குறள் மையம்

இணைந்து நடத்தும்

உலகச் சாதனை மாநாடு

“திருக்குறளில் மேலாண்மைச் சிந்தனைகள்”

Thirukkural Special Volume 1 Issue 1



இலங்கையில் கோட்டே பகுதியைப் புலனேகபாகு என்ற அரசன் (கி.பி. 1521 - கி.பி. 1551) ஆண்ட காலத்தில், அவனுடைய அரசவையில், சமயவாதிகள் தத்தம் சமயமே உயர்ந்தது என்பதை நிலைநாட்டச் சொற்போரில் ஈடுபட்டனர். அந்த அவையில், சமயத் தொண்டரான பிரா ஜோமா டி விலா கோந்தே [Fra Joma de vila Conde] எனும் போர்ச்சுக்கீசியப் பாதிரியார்,

'நீங்கள் உங்களிடையே மறைத்து
வைத்திருக்கும் திருநூலை, மயிலாப்பூரைச்
சேர்ந்த வாளுவரின் (வள்ளுவரின்)
நூலைப் படித்துப் பாருங்கள்!
என்னுடைய கருத்திஹன் உண்மையை
அப்பொழுது உணர்வீர்கள்"⁶

என்று அறிவித்ததாகக் கூறுவர். இதனால், கி.பி. பதினாறாம் நூற்றாண்டில் போர்ச்சுக்கீசியப் பாதிரியார் திருக்குறளைச் சிறப்புமிகு நூலாகப் போற்றியது புலனாகிறது.

எஃப். டபிள்யூ. எல்லிஸரை அவர்கள் 1796-ல் சென்னை வந்தார். இவர் திருக்குறளுக்கு ஆங்கிலத்தில் உரையும் விமர்சனக் கட்டுரையும் எழுதியிருக்கிறார். தமிழ் இலக்கியச் சுவடிகளைச் சேகரிப்பதில் தன் வாழ்நாளை அதிகம் செலவழித்தவர் எல்லிஸ் துரை என்பது தமிழ்ச் சமுதாயம் அறிந்ததே. எல்லிஸ் துரையின் நண்பர் ரிங்டன் துரையிடம் பட்லராக வேலை பார்த்தவர் கந்தப்பன். இவர் அயோத்திதாச பண்டிதரின் பாட்டனார் ஆவார். அயோத்திதாசப் பண்டிதர் தனது தமிழன் இதழில் 'எனது பாட்டனார் ஜார்ஜ் ரிங்டன் துரை அவர்களிடம் ஓலைப் பிரதியாக இருந்த திருக்குறளை கிழக்கிந்திய கம்பெனியார் காலத்தில் எல்லிஸ் துரையிடம் கொடுத்து அச்சுக்கு வரச் செய்தார்" என்று குறிப்பிட்டுள்ளார்.

கி.பி. 1848 ஆம் ஆண்டு, பிரெஞ்சு நாட்டு நல்லறிஞர் எம். ஏரியல் (M.Ariel)

'திருக்குறள் தமிழ் இலக்கியத்துள்
தலைசிறந்த படைப்பு; மனித இனத்தின்
சிந்தனையில் முகிழ்த்த உயர்வும் தூய்மையும்
வாய்ந்த இலக்கியப் பெட்டகம். அதனுடைய
ஆசிரியர் சாதி, சமய, இன
வேறுபாடுகளையெல்லாம் கருத்தில் கொள்ளாமல்,
மனித இனம்முழுமைக்கும் பொருந்தக்கூடிய
கட்டற்ற சிந்தனையையும் பெருஞ்சிறப்பு
வாய்ந்த அறங்களையும் அறிவுறுத்துவது
நம்மை வியப்பில் ஆழ்த்துகிறது "⁷

என்று குறிப்பிட்டுள்ளார்.



ஆர்.வி.எஸ் கலை அறிவியல் கல்லூரி,கோவை, தமிழ்த்துறை
மற்றும்
உலகத் திருக்குறள் மையம்
இணைந்து நடத்தும்
உலகச் சாதனை மாநாடு
"திருக்குறளில் மேலாண்மைச் சிந்தனைகள்"
Thirukkural Special Volume 1 Issue 1



ஜெருமானிய அறிஞர் டாக்டர் கால்கிரால் என்பவர்,

'இருநோக் கிவளுண்க ணுள்ள தொருநோக்கு

நோய்நோக்கொன் றந்நோய் மருந்து" (குறள். 1091)

எனும் திருக்குறளை ஆங்கிலத்தில் கேட்டறிந்து, இக்குறளின் பொருள் ஆழத்திலும் கலையழகிலும் தம் உள்ளத்தைப் பறிகொடுத்துவிட்டார். பிறகு, தொடர்ந்து இவர் திருக்குறளைப் படித்துவந்தார். இதன் பயனாக, 1854 இல் ஜெருமானிய மொழியிலும் 1856 இல் இலத்தீன் மொழியிலும் திருக்குறளை மொழிபெயர்த்து ஐரோப்பியர் இடையே வள்ளுவத்தை வளர்க்கும் அரும்பணியைச் செய்தார்.8

இவருக்குப் பிறகு திருக்குறளை முழுமையாக ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து, 1886-ல் டாக்டர். ஜி.யு.போப் வெளியிட்டார். அந்நூலில் திருவள்ளுவரைப் போற்றிப்பாடும் ஆங்கிலக்கவிதையை அவர் அமைத்துள்ளார். அதில்,

'பிற்படுத்தப்பட்ட வகுப்பினரின் குருவாகப்

பேரறிஞர் திருவள்ளுவர் விளங்குகிறார். உலகில்

உள்ள பொருள்கள் எல்லாம் மாறுகின்றன;

மறைகின்றன. ஆனால், அவருடைய புகழ்

குன்றவில்லை; பெருகிக் கொண்டே போகிறது.

அனைத்துலக மனிதனைப் பாடிய

பாவலன் ஆயிற்றே வள்ளுவன்"⁹

எனப் பெருமிதத்தோடு அவர் கூறுகிறார். ஒரு நாட்டைச் சேர்ந்த மக்களையோ ஒரு காலத்தைச் சேர்ந்த மக்களையோ திருவள்ளுவர் பாடவில்லை. அனைத்துலக மனிதனை, இவ்வுலகில் நேற்று வாழ்ந்த, இன்றுவாழும், நாளை புதிதாக வரப்போகும் மனிதனைப் பாடியுள்ள பெருமைக்கு உரியவர் திருவள்ளுவர் என்பது ஜி.யு. போப்பின் பாடலால் வெளிப்படுகிறது.

1925 அளவில் திருக்குறளின் ஜெருமானிய மொழிபெயர்ப்பைப் படித்து, வள்ளுவரைப் புரிந்து கொண்டவர் ஆல்பர்ட் சுவைட்சர் என்ற ஜெருமானியப் பேரறிஞர். 1935-ல் இந்தியச் சிந்தனையும் அதன் வளர்ச்சியும் எனும் நூலினை அவர் ஜெருமானிய மொழியில் வெளியிட்டுள்ளார். அந்நூலில் வள்ளுவருடைய வாழ்வியல் தத்துவத்தையும், அறவியல் கொள்கையையும் கண்ணன், புத்தர், மனு போன்ற இந்தியச் சிந்தனையாளர்களின் கொள்கைகளோடு ஒப்பிட்டுக் காட்டி, திருவள்ளுவரின் சிந்தனைப் போக்கின் சிறப்பைப் பின்வருமாறு அவர் நிலைநாட்டியுள்ளார்;

'ஒழுக்கமே மனிதனுடைய உயர்ந்த

குறிக்கோளாக இருக்கவேண்டும்| என்பதை



ஆர்.வி.எஸ் கலை அறிவியல் கல்லூரி,கோவை, தமிழ்த்துறை
மற்றும்

உலகத் திருக்குறள் மையம்

இணைந்து நடத்தும்

உலகச் சாதனை மாநாடு

"திருக்குறளில் மேலாண்மைச் சிந்தனைகள்"

Thirukkural Special Volume 1 Issue 1



மிகுந்த உறுதிப்பாட்டுடன் வள்ளுவர்
அறிவிக்கிறார். ஒவ்வொருவரும்
தனக்குத்தானே செய்துகொள்ள வேண்டிய
கடமை என்ன? மற்றவர்களுக்குச் செய்ய
வேண்டிய கடமை என்ன? என்பனவற்றை-
யெல்லாம் சிறந்த பண்பாட்டோடும்
மதிநுட்பத்தோடும் வள்ளுவர் பேசுகிறார்.
உலக இலக்கியத்தில் இத்தகைய
மாண்புமிக்க மெய்யறிவு, வேறு எந்நூலிலும்
இத்துணை சிறப்பாகப் பொலிவுறவில்லை."¹⁰

சோவியத் ரஷ்யாவின் அறிஞர்களுடைய கருத்தினையும் திருக்குறள் கவர்ந்துள்ளது. 1963-ல் பேராசிரியர் ஜே.ஜே. கிளசோவ் (J.J.Glazov)ம், பேராசிரியர் ஏ. கிருஷ்ணமூர்த்தியும் இணைந்து திருக்குறளின் ரஷ்ய மொழிபெயர்ப்பை வெளியிட்டனர். சைவ சித்தாந்தத்தில் வல்லுநரும், சோவியத் ரஷ்யாவின் மெய்ப்பொருளியல் அறிஞருமான டாக்டர். அலெக்சாண்டர் பியாதி கோர்ஸ்கி (Dr. Alexander M. Pyyatigorsky) இந்நூலுக்கு ஒரு முன்னுரை வழங்கியுள்ளார். அதில்,

'திருவள்ளுவரின் குறள், இந்திய
இலக்கியங்களில் மட்டுமின்றி,
உலக இலக்கியங்களிலேயும் சிறந்தது
எனக் கருதப்படுகிறது. இந்தக் கருத்து
முற்றிலும் பொருத்தமானதேயாகும். ஏனெனில்,
குறளின் கலையழகு ஈடுஇணை அற்றது.
அதைவிட முக்கியமானது, அந்நூலில்
ஒளிரும் சிறப்புமிகு மனித இனத்தின் நலத்தை
நாடும் கருத்துகளாகும். அவை எல்லா
நாட்டுக்கும் எல்லா மக்களுக்கும்
பயன்படத்தக்க விலை மதிப்பிடற்கரிய
கருவூலமாக உள்ளன."¹¹

என்று திருக்குறளின் சிறப்பினை அவர் எடுத்துக் கூறுகிறார்.

“இங்கர்சால் (Ingersal) எனும் பகுத்தறிவாளர் திருக்குறளின்பால் மிகுந்த ஈடுபாடு கொண்டிருந்தார். திருவள்ளுவரின் சிந்தனைப் போக்கும், அறிவை முதன்மைப் படுத்தும் விதமும் இங்கர்சாலை மிகவும் கவர்ந்தன.



ஆர்.வி.எஸ் கலை அறிவியல் கல்லூரி,கோவை, தமிழ்த்துறை
மற்றும்
உலகத் திருக்குறள் மையம்
இணைந்து நடத்தும்
உலகச் சாதனை மாநாடு
“திருக்குறளில் மேலாண்மைச் சிந்தனைகள்”
Thirukkural Special Volume 1 Issue 1



'அறிவு அற்றம்காக்கும் கருவி செறுவார்க்கும்

உள்ளழிக்க லாகா அரண்" (குறள். 421)

'எப்பொருள் எத்தன்மைத் தாயினும் அப்பொருள்

மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு" (குறள். 355)

'எப்பொருள் யார்யார்வாய்க் கேட்பினும் அப்பொருள்

மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு" (குறள். 423)

உள்ளிட்ட பல குறட்பாக்களை இங்கர்சால் அடிக்கடி மேற்கோளாகக் காட்டி, எழுதியும் பேசியும் வந்துள்ளார்."¹²

“மகாத்மா காந்தியடிகள் ரஷ்யப் பேரறிஞர் லியோ டால்ஸஹ்டாயைத் தனது குருவாக ஏற்றுக் கொண்டவர். அவரிடமிருந்தே சத்தியாகிரகம் என்ற அறப்போரின் அருமை பெருமைகளையும் நெறிமுறைகளையும் கற்றதாகக் காந்தியடிகள் குறிப்பிடுகிறார்.”¹³

“டால்ஸஹ்டாய் இந்து ஒருவருக்கு எழுதப்படும் கடிதம் என்ற நூலை கிஹ்.பி. 1906-ல் எழுதியுள்ளார். அதில் குறள் காட்டும் வாழ்க்கை நெறிகளை விளக்கமாக எழுதியுள்ளார். அக்கடிதத்தில் தம்மை மிகவும் கவர்ந்த குறட்பாக்கள் என இன்னாசெய்யாமை| என்ற அதிகாரத்தில் வரும் குறட்பாக்களைச் சுட்டிக் காட்டியுள்ளார்.”¹⁴

டால்ஸஹ்டாயின் கட்டுரையில் இருந்தே, நம் அண்ணல் காந்தியடிகள் திருக்குறளின் சிறப்பை உணர்ந்து, அதனைப் படிக்கத் தொடங்கினார் என்பதை அவர் எழுத்துகளில் இருந்து அறியமுடிகிறது.

ஆங்கில நாடக ஆசிரியரும் பேரறிஞருமான ஜார்ஜ் பெர்னாட்ஷஹா குறள் கோட்பாடுகளில் குறிப்பாக ‘புலால் மறுத்தல்’ என்ற கோட்பாட்டில் மிகவும் உடன்பாடு கொண்டவர்.

“கொல்லான் புலாலை மறுத்தானைக் கைகூப்பி

எல்லா உயிருந் தொழும்” (குறள் 260)

என்ற குறள் நெறியை அறிஞர் பெர்னாட்ஷஹா அடிக்கடி எடுத்துரைப்பார். புலால் உணவை உண்பதை வாழ்க்கை நெறியாகக் கொண்டுள்ள மேற்குநாட்டு மக்களிடம் புலால் உண்ணாமையே சிறந்த வாழ்க்கைநெறி என்பதனைப் திருக்குறளைச் சான்று காட்டி பெர்னாட்ஷஹா விளக்கியது திருக்குறளுக்குக் கிடைத்த சிறப்பாகும்.

மாஸஹ்டர் சுப்பிரமணியா என்ற அமெரிக்கர் `வாய்த் தீவில் கபா (Kapaa) என்னும் ஊரில் ~சைவ சித்தாந்த திருச்சபை| எனும் நிறுவனத்தை நடத்தி வருகிறார். அவர் ~புனிதக் குறள்: சைவ இந்து சமயத்தின் வேதம்| என்ற சிறுநூல் ஒன்றை எழுதியுள்ளார். அந்நூலில்,

'எல்லாச் சமயங்களும் சந்திப்பதற்குரிய



ஆர்.வி.எஸ் கலை அறிவியல் கல்லூரி,கோவை, தமிழ்த்துறை
மற்றும்

உலகத் திருக்குறள் மையம்

இணைந்து நடத்தும்

உலகச் சாதனை மாநாடு

“திருக்குறளில் மேலாண்மைச் சிந்தனைகள்”

Thirukkural Special Volume 1 Issue 1



இடமாக, பொது இடமாகப் புனிதக்குறள் இன்று
சிறப்புடன் விளங்குகிறது. திருவள்ளுவர் காட்டும்
வாழ்க்கை நெறி, இன்றைய புத்துலகிற்கு உரிய
பொதுமை நெறி எனத் துணிவுடன் கூறலாம்"¹⁵

என்று உலகிற்கு அறிவிக்கிறார்.

உலக அறிஞர்களின் கூற்றுகளை எல்லாம் தொகுத்துக் காணும்போது,

'வள்ளுவன் தன்னை உலகினுக்கே தந்து

வான்புகழ் கொண்ட தமிழ்நாடு"

என்று பாரதியார் பாடியது உண்மை; வெறும் புகழ்ச்சி இல்லை என்பது உறுதியாகிறது.

உலகத்தின் தலைசிறந்த சிந்தனையாளர்கள், அறிஞர்கள், தத்துவ ஞானிகளால் போற்றிப் புகழப்பட்ட திருக்குறள், இன்றும் உலக அளவில் தனது சீர்மையைத் தக்கவைத்துக் கொண்டுள்ளது அதன் பொதுமைத் தன்மைக்குக் கிடைத்த அருஞ்சிறப்பாகும்.

உலகம் போற்றும் திருக்குறள்

திருக்குறள் சோவியத் நாட்டில் கிரெம்ளின் மாளிகையில் நிலவறையில் வைக்கப்பட்டுள்ளது. திருக்குறள் இலண்டனில் விவிலியத் திருநூலுக்கு இணையாக வைக்கப்பட்டுள்ளது. திருக்குறளை அண்ணல் காந்திக்கு அறிமுகம் செய்தவர் சோவியத் எழுத்தாளர் வியோ டால்ஸ்டொய். திருக்குறளுக்கு தங்கக்காசு வெளியிட்டவர் எல்லீசர். பிரான்ஸு நாட்டுத் தொடர்வண்டிகளில் பிரெஞ்சு மொழியில் திருக்குறள் எழுதப்பட்டுள்ளது. அதன் அருகில் திருவள்ளுவரின் பெயர் எழுதப்பட்டுள்ளது. ஈப்ரு மொழியில் எழுதப்பட்ட பழமையான ஆவணம் ஒன்று பாரீஸு அருங்காட்சியகத்தில் உள்ளது. அதில், உலகின் தலையாய அறிஞர் திருவள்ளுவர் பற்றிப் பெருமையுடன் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. அதில், அகத்தசு சீசர் திருக்குறள் தந்த திருவள்ளுவரின் புகழைக்கேட்டு அவரைத் தமது நாட்டிற்கு அழைத்து வரச்செய்த பெருமைகள் பற்றி விரிவாகக் கூறப்பட்டுள்ளது.

முடிவுரை

தற்போது, ஐரோப்பிய நாடான செருமனியில், லிண்டன் அரசு அருங்காட்சியகத்தில் இரண்டு திருவள்ளுவர் ஐம்பொன் சிலைகள் வைக்கப்பட்டுள்ளன. மேலும், அமெரிக்கா, ரஷ்யா, இங்கிலாந்து, இலங்கை, தைவான், மலேசியா, மொரியஸ் உள்ளிட்ட பல்வேறு நாடுகளில் திருவள்ளுவர் சிலைகள் நிறுவப்பட்டுள்ளன. உலகமே போற்றும் நமது திருவள்ளுவருக்கு கோவில் எழுப்பி அமெரிக்க நாடு சிறப்புச் சேர்த்துள்ளது.

அடிக்குறிப்புகள்

1. T. Lakshmana pillai, Christ and Thiruvalluvar Tamilian Antiquary, P.57.
2. திருக்குறள் நூலடைவு, சென்னைப் பல்கலைக்கழகம்



ஆர்.வி.எஸ் கலை அறிவியல் கல்லூரி,கோவை, தமிழ்த்துறை
மற்றும்
உலகத் திருக்குறள் மையம்
இணைந்து நடத்தும்
உலகச் சாதனை மாநாடு
"திருக்குறளில் மேலாண்மைச் சிந்தனைகள்"
Thirukkural Special Volume 1 Issue 1



3. Xavier, Thani Nayagam, Tamil Studies Abroad, P. 55.
4. Indian. Activeboard. Com.
5. குறள் மலைச் சங்கம், கல்வெட்டில் திருக்குறள், ப. 148.
6. K.K. Pillay: South India and Sri Lanka, Uni. Of Madras, P. 142.
7. Journal of Asiatic Society, Calcutta, Vol.VI. P. 172
8. திருக்குறள் நூலடைவு, சென்னைப் பல்கலைக்கழகம், பக். 80, 81.
9. Rev.G.U.Pope, The Sacred kural, P. Xvi
10. Albert Schweitzer , Indian Thought and Its Development, P. 199.
11. Glazov. J.J. & Krishna Murthi. A, Tirukkural, Preface.
12. Collected Works of Robert Green Ingersal Vol. 2. P. 274 – 75.
13. மகாத்மாகாந்தி, சத்தியசோதனை, ப. 139.
14. Recollections and Essay of Leo Tolstoy, P. 421.
15. Master Subramuniya Holy Kural, P. 8.



ஆர்.வி.எஸ் கலை அறிவியல் கல்லூரி,கோவை, தமிழ்த்துறை
மற்றும்
உலகத் திருக்குறள் மையம்
இணைந்து நடத்தும்
உலகச் சாதனை மாநாடு
“திருக்குறளில் மேலாண்மைச் சிந்தனைகள்”
Thirukkural Special Volume 1 Issue 1

